



Enfermagem 14 Assistant nutrition

- Reconnaître des problèmes d'alimentation/de déglutition
- Remplir les listes de fluides ou d'alimentation
- Surveiller l'état d'hydratation et comprendre l'équilibre hydrique de base (apports/éliminations)
- régime sain, prophylaxie de l'aspiration, aides à la prise alimentaire, restrictions, vocabulaire de la dysphagie, équilibre hydrique, apport/sortie (I/O), signes de déshydratation, surveillance de l'hydratation

Lésions de la déglutition	<i>(Lesões da deglutição)</i>	Signe de déshydratation	<i>(Sinal de desidratação)</i>
Risque d'aspiration	<i>(Risco de aspiração)</i>	Hydratation adéquate	<i>(Hidratação adequada)</i>
Prophylaxie de l'aspiration	<i>(Profilaxia da aspiração)</i>	Restriction hydrique	<i>(Restrição hídrica)</i>
Sonde d'alimentation	<i>(Sonda de alimentação)</i>	Aide à la prise alimentaire	<i>(Ajuda na alimentação)</i>
Bec verseur	<i>(Bico vertedor)</i>	Évaluer la déglutition	<i>(Avaliar a deglutição)</i>
Textures modifiées	<i>(Texturas modificadas)</i>	Administre un bolus	<i>(Administrar um bolo alimentar)</i>
Épaississant	<i>(Espessante)</i>	Surveiller l'hydratation	<i>(Monitorizar a hidratação)</i>
Liste des apports hydriques	<i>(Lista de ingestões hídricas)</i>	Cueillir les signes cliniques	<i>(Recolher os sinais clínicos)</i>
Suivi des entrées et sorties (I/O)	<i>(Monitorização de entradas e saídas (I/O))</i>	Consignation quotidienne	<i>(Registo diário)</i>
Bilan hydrique	<i>(Balanço hídrico)</i>		

1.Exercícios

1. Associe cada palavra à sua definição.

- | | |
|-------------------------------|---|
| a. Un bilan hydrique | 1. Signe clinique (peau sèche, soif intense, baisse de diurèse) révélant un manque d'eau. |
| b. Une restriction hydrique | 2. Document où l'on note les entrées et sorties de liquides d'un patient. |
| c. Un signe de déshydratation | 3. Ordonnance ou consigne qui limite la quantité de fluides à boire. |

a-2 b-3 c-1



2. Monitorização da hidratação num serviço de geriatria (QR: Áudio)

Preencha as lacunas: texture liquide épaissie, agent d'épaississement, bilan hydrique, dysphagie, déshydratation, aspiration, prise alimentaire, texture, posture verticale, fausse route



Dans le service de gériatrie, l'assistante en nutrition commence sa journée en vérifiant le (1) _____ des patients. Elle regarde les tableaux d'« entrée / sortie » pour voir combien ils ont bu et combien d'urine ils ont évacué pendant la nuit. Pour chaque patient à risque de (2) _____, elle contrôle la (3) _____ des boissons : l'eau et le jus sont servis avec un (4) _____ pour obtenir une (5) _____, afin de réduire le risque de (6) _____ et d' (7) _____. Elle s'assure aussi que le patient est bien installé, en (8) _____, dans un fauteuil confortable avant chaque (9) _____.

Chez Madame Martin, 89 ans, l'assistante remarque une forte soif, une bouche très sèche et une urine foncée : ce sont des signes possibles de (10) _____. Elle lui propose de petites portions d'eau épaissie plusieurs fois par heure, en utilisant une paille coupe-flux. Elle note précisément chaque verre bu sur la feuille de bilan hydrique et signale la situation à l'infirmière. Ensemble, elles décident de surveiller plus souvent la couleur de l'urine et la saturation en oxygène. Si l'état ne s'améliore pas, le médecin pourra adapter le régime hydrique ou proposer une autre forme d'hydratation.

No serviço de geriatria, a assistente de nutrição começa o dia verificando o balanço hídrico dos pacientes. Ela observa as tabelas de « entrada / saída » para ver quanto beberam e quanta urina eliminaram durante a noite. Para cada paciente com risco de disfagia, ela controla a textura das bebidas: a água e o sumo são servidos com um agente espessante para obter uma textura líquida espessada, a fim de reduzir o risco de engasgo e de aspiração. Ela também se certifica de que o paciente está bem posicionado, em postura vertical, numa cadeira confortável antes de cada ingestão alimentar.

Com a Senhora Martin, 89 anos, a assistente nota muita sede, a boca muito seca e urina escura: são sinais possíveis de desidratação. Ela propõe-lhe pequenas porções de água espessada várias vezes por hora, utilizando uma palhinha com válvula anti-retorno. Ela regista com precisão cada copo bebido na folha do balanço hídrico e comunica a situação à enfermeira. Juntas, decidem vigiar mais frequentemente a cor da urina e a saturação de oxigénio. Se o estado não melhorar, o médico poderá ajustar o regime hídrico ou propor outra forma de hidratação.

(1) bilan hydrique, (2) dysphagie, (3) texture, (4) agent d'épaississement, (5) texture liquide épaissie, (6) fausse route, (7) aspiration, (8) posture verticale, (9) prise alimentaire, (10) déshydratation

1. Pourquoi l'assistante en nutrition regarde-t-elle les tableaux d'« entrée / sortie » au début de sa journée ?

2. Quelles mesures sont prises pour diminuer le risque de fausse route chez les patients à risque de dysphagie ?

3. Ouça o fragmento de áudio e escolha a resposta correta. (QR: Áudio)

Verdadeiro Falso

- | | | |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. La soignante adapte l'alimentation et les boissons pour limiter le risque que la patiente avale de travers. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. La patiente peut boire librement, donc il n'est pas nécessaire de noter ses apports en eau. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Un des éléments qui inquiète la soignante aujourd'hui, ce sont des signes de lèvres sèches chez la patiente. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



1-V 2-X 3-V

4. Escolha a solução correta

1. Avant le repas, l'aide-soignant _____ la déglutition pour limiter le risque d'aspiration. *(Antes da refeição, o auxiliar de enfermagem avalia a deglutição para limitar o risco de aspiração.)*
a. évaluent b. évalue c. a évalué d. évaluer
2. Aujourd'hui, nous _____ les entrées et sorties dans le bilan hydrique du patient. *(Hoje, registamos as entradas e saídas no balanço hídrico do paciente.)*
a. consignions b. consigner c. consignez d. consignons
3. Si le patient a des signes de déshydratation, vous _____ son hydratation plus souvent. *(Se o paciente apresentar sinais de desidratação, você monitoriza a sua hidratação com mais frequência.)*
a. surveillez b. surveiller c. surveillerez d. surveille

1. évalue 2. consignons 3. surveillez

5. Roleplay - diálogos (QR: Áudio)

Surveiller l'hydratation d'un patient fragile

- Aide soignant** *Claire, le docteur a parlé de dysphagie pour Monsieur Bernard, tu peux me redire quelles précautions d'aspiration je dois prendre au repas de midi ?*
Karim: *(Claire, o médico falou em disfagia para o Sr. Bernard; você pode me lembrar quais precauções contra aspiração eu devo tomar na refeição do meio-dia?)*



Infirmière Claire: *Oui, il a un risque d'aspiration, donc tu le mets bien assis à 90 degrés, tu surélevés un peu la tête du lit et tu lui donnes à boire en petites gorgées avec le gobelet anti renversement.*

(Sim, ele tem risco de aspiração, então você o coloca bem sentado a 90 graus, eleva um pouco a cabeça da cama e dá para ele beber em pequenos goles com o copo antitombamento.)

Aide soignant Karim: *D'accord, son régime est en purée épaisse et liquide épaissi, je prends la cuillère à long manche et je l'aide au repas en lui laissant le temps de mastication prolongé.*

(Certo, a dieta dele é de purê espesso e líquido espessado; eu pego a colher de cabo longo e o ajudo na refeição, deixando tempo para uma mastigação prolongada.)

Infirmière Claire: *Parfait, et tu notes bien toutes les entrées sur le bilan hydrique, surtout les boissons, parce qu'il a déjà des signes de déshydratation et on suit de près sa diurèse.*

(Perfeito, e você registra bem todas as entradas no balanço hídrico, principalmente as bebidas, porque ele já apresenta sinais de desidratação e acompanhamos de perto a diurese dele.)

Aide soignant Karim: *Pour la sortie, je note les urines à chaque passage aux toilettes et les selles si besoin, c'est ça ?*

(Para as saídas, eu registro a urina a cada ida ao banheiro e as fezes, se necessário, é isso?)

Infirmière Claire: *Oui, exactement, et si tu remarques la bouche sèche ou s'il tousse beaucoup pendant la déglutition, tu me préviens tout de suite pour qu'on réévalue la prévention de l'aspiration.*

(Sim, exatamente, e se você notar a boca seca ou se ele tossir muito durante a deglutição, você me avisa imediatamente para reavaliarmos a prevenção da aspiração.)

1. Dans votre travail ou votre vie privée, comment surveillez vous si une personne est bien hydratée ?
? Donnez quelques signes concrets.
-

6. Falar: traduzir e responder (QR: IA+)

D'abord, je vérifie si... / Je consigne les apports et les sorties dans le bilan hydrique. / En cas de risque d'aspiration, je signale et j'adapte la prise alimentaire.



1. Dans votre service, un patient tousse pendant les repas et a du mal à avaler. Que faites-vous immédiatement et à qui en informez-vous ?
-
2. Comment suivez-vous l'hydratation d'un patient sur la journée et quels signes simples indiquent une possible déshydratation ?
-

7. Escrita: Email (QR: IA+)

Objet : Hydratation de Mme Bernard – fiche à compléter

Bonjour,

Depuis hier, Mme Bernard mange peu et boit très lentement. Elle a des **problèmes de déglutition** et nous craignons une **déshydratation**. Merci de :

- utiliser une **texture modifiée** pour les liquides (eau gélifiée, jus épaissi),
- surveiller son **état d'hydratation** pendant vos services,
- noter clairement les **entrées/sorties (I/O)** sur la feuille (tout ce qu'elle boit et les pertes mesurées).

Pouvez-vous me dire ce que vous avez déjà observé au repas de midi ?

Merci d'avance,

Claire Dubois

Infirmière référente



Escreva uma resposta apropriada: *Je vous informe que pendant le repas de midi... / Sur la fiche d'entrées/sorties, j'ai noté que... / Je reste attentif/attentive à son hydratation et je...*
